

**KARTA PRZEDMIOTU****I. Dane podstawowe**

Nazwa przedmiotu	Seminarium magisterskie <i>Akwizycja i dydaktyka języków</i>
Nazwa przedmiotu w języku angielskim	Master's degree seminar
Kierunek studiów	Filologia Romańska
Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie)	II
Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne)	Stacjonarne
Dyscyplina	Językoznawstwo
Język wykładowy	polski, francuski

Koordinator przedmiotu/osoba odpowiedzialna	prof. dr hab. Urszula Paprocka-Piotrowska
---	---

Forma zajęć ( <i>katalog zamknięty ze słownika</i> )	Liczba godzin	semestr	Punkty ECTS
seminarium	120	I- IV	10

Wymagania wstępne	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Znajomość (pogłębiona) pojęć i teorii akwizycyjnych.</li> <li>2. Zainteresowania badawcze oparte na literaturze fachowej poświęconej badaniom nad szeroko pojętą akwizycją języka.</li> <li>3. Umiejętność podstawowej analizy danych językowych.</li> </ol>
-------------------	--

**II. Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1 Przygotowanie dyplomowej pracy magisterskiej (językoznawstwo stosowane: akwizycja i dydaktyka języków).
C2 Wykształcenie umiejętności tworzenia akademickiego tekstu o charakterze naukowo-badawczym.
C3 Wykształcenie umiejętności pogłębionej analizy, syntezy oraz podejścia komparatywnego, w szczególności w sferze badań nad językowym materiałem empirycznym.

**III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

Symbol	Opis efektu przedmiotowego	Odniesienie do efektu kierunkowego
<b>WIEDZA</b>		
W_01	Student zna aparat pojęciowy potrzebny do własnych analiz, argumentacji i stawiania hipotez naukowych	K_W03
W_02	wie na czym polegają cztery główne zadania uczącego się ( <i>quatre tâches de l'apprenant</i> ) i rozumie ich rolę.	K_W03
W_03	Student posiada podstawową wiedzę o metodologii badań w dziedzinie akwizycji i dydaktyki języków	K_W02, K_W03
<b>UMIEJĘTNOŚCI</b>		
U_01	Potrafi określić pole badawcze i wybrać problem do analizy w zakresie szeroko pojętej akwizycji i dydaktyki JO, dokonać właściwego doboru metodologii badań (typ i model analizy, typ	K_U03, K_U14

	badania, grupa probantów, grupa kontrolna, korpus badań, transkrypcje, kodowanie danych, etc.).	
U_02	Student potrafi formułować wnioski o charakterze naukowym oparte na praktycznej analizie, stosując przy tym właściwy aparat pojęciowy	K_U01-02, K_U14,
U_03	Student potrafi dobrze posługiwać się narzędziami informatycznymi niezbędnymi do prowadzenia badań naukowych oraz redakcji pracy magisterskiej	K_U03-04, K_U09
<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>		
K_01	Student jest świadomy celów oraz uprawnień jakie daje mu zdobycie dyplomu magistra	K_K13
K_02	Student potrafi osiągnąć cel naukowy respektując przy tym własność intelektualną innych autorów; jest świadomy, tego, iż rozwój jego kompetencji jest procesem ciągłym	K_K01
K_03.	Student posiadał umiejętność współpracy z innymi, potrafi realizować stawiane sobie cele, pokonywać trudności związane z ich realizacją	K_K04, K_K09

#### IV. Opis przedmiotu/ treści programowe

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'organisation du travail (objectifs, programme, prérequis théoriques, implications pratiques ; calendrier des travaux individuels, conditions de validation de l'UE).</li> <li>2. Présentations des projets individuels en cours (Ile année).</li> <li>3. Dichotomie : acquisition / apprentissage (Kraschen).</li> <li>4. Que signifient les erreurs des apprenants ? (Corder).</li> <li>5. Langue maternelle – langue étrangère – interlangue (Selinker).</li> <li>6. Couldn't natural languages be much simpler ? (Klein &amp; Perdue).</li> <li>7. Communication exolingue (Porquier)</li> <li>8. Présentations initiales des projets (Ière année).</li> <li>9-10. Modèle de production langagière (Levelt &amp; De Bot)</li> <li>11-12. Penser pour parler (Slobin)</li> <li>13-14. Projet ESF Acquisition d'une deuxième langue par adultes immigrés</li> <li>15. Bilan des travaux du 1er semestre (présentations des projets individuels)</li> <li>16-17. Acquisition de la temporalité en français L2 par des adultes immigrés (analyse des données).</li> <li>18-19. Acquisition de la temporalité en français L2 par des apprenants polonophones en milieu guidé (analyse des données).</li> <li>20. Questions explicites : vérifications, incitations, identifications (Perdue)</li> <li>21-22. Malentendus communicationnels (Giacomi)</li> <li>23. Présentations des projets individuels (Ile année)</li> <li>24. Analyser langue (étude de cas)</li> <li>25. Construire des énoncés (étude de cas)</li> <li>26. Mettre en contexte (étude de cas)</li> <li>27. Comparer (étude de cas)</li> <li>28. Projets individuels – présentations finales (Ile année)</li> <li>29. Projets en cours – présentations (Ière année)</li> <li>30. bilan et perspectives</li> </ol>
--

#### V. Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się

Symbol	Metody dydaktyczne <i>(lista wyboru)</i>	Metody weryfikacji <i>(lista wyboru)</i>	Sposoby dokumentacji <i>(lista wyboru)</i>
--------	---	---	---

efektu			
<b>WIEDZA</b>			
W_01	wykład konwersatoryjny	Przygotowanie / wykonanie prezentacji	Karta oceny prezentacji
W_02	wykład konwersatoryjny	Przygotowanie / wykonanie prezentacji	Karta oceny prezentacji
W_03	wykład konwersatoryjny	Przygotowanie / wykonanie prezentacji	Karta oceny prezentacji
<b>UMIEJĘTNOŚCI</b>			
U_01	Praca pod kierunkiem	Przygotowanie / wykonanie projektu Praca magisterska	Karta oceny projektu Oceniona praca magisterska
U_02	Praca badawcza pod kierunkiem	Przygotowanie / wykonanie projektu Praca magisterska	Karta oceny projektu Oceniona praca magisterska
U_03	Praca badawcza pod kierunkiem	Przygotowanie / wykonanie projektu Praca magisterska	Karta oceny projektu Oceniona praca magisterska
<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>			
K_01	dyskusja	obserwacja	indywidualna ocena aktywności
K_02	dyskusja	obserwacja	indywidualna ocena aktywności
K_03	dyskusja	obserwacja	indywidualna ocena aktywności

## VI. Kryteria oceny, wagi

### Po III semestrze

W kategorii wiedzy: wie jak usytuować własne badania na tle istniejącego stanu badań nad wybranym zagadnieniem.

W kategorii umiejętności: przedstawiła pierwszą roboczą wersję pracy mgr. Potrafi określić jej braki i konieczne uzupełnienia. Rozumie i potrafi wprowadzić sugestie i poprawki opiekuna naukowego.

W kategorii kompetencji społecznych: prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z przygotowaniem dyplomowej pracy mgr.

### Po IV semestrze

W kategorii wiedzy: na podstawie uzyskanego doświadczenia, wie na czym polega pisanie tekstu o charakterze naukowym. Zna swoje ograniczenia w tym zakresie.

W kategorii umiejętności: zredagowała i przedstawiła do oceny - w terminie wyznaczonym przez promotora - dyplomową pracę magisterską.

W kategorii kompetencji społecznych: zna swoje mocne i słabe strony. Ma świadomość własnych ograniczeń oraz tych kompetencji personalnych, które musi rozwinąć by w pełni odnaleźć się na rynku pracy (między innymi: samodzielność, decyzyjność, organizacja pracy własnej).

## VII. Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności studenta	Liczba godzin
---------------------------	---------------

Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem	120
Liczba godzin indywidualnej pracy studenta	360

### VIII. Literatura

Literatura podstawowa
<p>Literatura podstawowa:</p> <p>Bot, K. de (1992) A Bilingual production Model: Levelt's 'Speaking' Model Adapted. <i>Applied Linguistics</i> 13 (1), 1-24.</p> <p>Corder, P. S. [1967]/(1980) The significance of learner's errors. <i>International Review of Applied Linguistics</i> V (4), 162-167. Trad. fr. : (1980) Que signifient les erreurs des apprenants ? <i>Langages</i> 57, 9-15.</p> <p>Giacomi, A., Houdaïfa E.T., Vion, R. (1984) Malentendus et/ou incompréhensions dans le dialogue interculturel : 'à bon entendeur salut !'. In C. Noyau &amp; R. Porquier (éds) <i>Communiquer dans la langue de l'autre</i> (pp. 79-98). Paris : Presses Universitaires de Vincennes.</p> <p>Kielski, B. (1957-1960) Struktura języków francuskiego i polskiego w świetle analizy porównawczej. Cz. 1-2. [Łódzkie Towarzystwo Naukowe] Wrocław : Zakład Narodowy im. Ossolińskich.</p> <p>Klein, W. (1989) L'acquisition de langue étrangère. Trad. fr. : C. Noyau. Paris : Armand Colin.</p> <p>Klein, W. &amp; Perdue, C. (1997) The Basic Variety (or: Couldn't natural languages be much simpler?). <i>Second Language Research</i> 13 (4), 301-347.</p> <p>Krashen, S. D. (1981) <i>Second language acquisition and Second Language Learning</i>. Oxford/ New York : Pergamon.</p> <p>Levelt, W. (1989) <i>Speaking. From Intention to Articulation</i>. Cambridge MA: The MIT Press.</p> <p>Perdue, C. (1995) <i>L'acquisition du français et de l'anglais par des adultes : Former des énoncés</i>. Paris : CNRS Editions.</p> <p>Porquier, R. (1984a) Communication exolingue et apprentissage des langues. In B. Py (éd.) <i>Acquisition d'une langue étrangère III</i> (pp. 17-47). Paris : Presses Universitaires de Vincennes.</p> <p>Selinker, L. (1972) Interlanguage. <i>International Review of Applied Linguistics in Language Teaching</i> X (3), 209-231.</p> <p>Slobin, D. (1996a/2003) From 'thought and language' to 'thinking for speaking'. In J.J Gumperz. &amp; S.C. Levinson, (éds) <i>Rethinking linguistic relativity</i> (pp. 70-96). Cambridge : Cambridge University Press. Trad. pol. : (2003) 'Od myśli i języka' do 'myślenia dla mówienia'. In E. Dąbrowska &amp; W. Kubiński (éds) <i>Akwizycja języka w świetle językoznawstwa kognitywnego</i> (pp. 361-402). Kraków : Universitas.</p>
Literatura uzupełniająca
<p>Corder, P. S. [1971]/(1980) Idiosyncratic Dialect and Error Analysis. <i>International Review of Applied Linguistics</i> IX (2), 147-160. Trad. fr. : (1980) Dialectes idiosyncrasiques et analyse d'erreurs. <i>Langages</i> 57, 17-28.</p> <p>Ellis, R. (1990) <i>Instructed Second Language Acquisition. Learning in the Classroom</i>. Oxford UK/Cambridge USA : Blackwell.</p> <p>Giacobbe, J. (1992) <i>Acquisition d'une langue étrangère. Cognition et interaction</i>. Paris : CNRS Editions.</p> <p>Guiraud, P. (1959) <i>Problèmes et méthodes de la statistique linguistique</i>. Dordrecht : D. Reidel.</p> <p>Hendriks, H (éd.) (2005a) <i>The Structure of Learner Varieties</i>. Berlin : de Gruyter.</p> <p>Lambert, M. (1994) Les profils d'apprenants comme mode de description et d'explication à la variabilité des apprentissages en langue étrangère. <i>Acquisition et Interaction en Langue Etrangère</i>, 4, 81-108.</p> <p>Lightbown, P. M. &amp; Spada, N. (2006) <i>How Languages are Learned</i>. Oxford : Oxford University Press.</p> <p>Noyau, C. &amp; Porquier, R. (éds) (1984) <i>Communiquer dans la langue de l'autre</i>. Paris : Presses Universitaires de Vincennes.</p> <p>Paprocka-Piotrowska, U. (2009) <i>Conter au risque de tout changer</i>. Lublin: TN KUL &amp; KUL.</p>

Perdue, C. (éd.) (1982) *Second language acquisition by adult immigrants. A field manual.* Strasbourg : E.S.F.

Tabakowska, E. (éd.) (2001) *Kognitywne podstawy języka i językoznawstwa.* Kraków : Universitas.

Widła, H. (2007) *L'acquisition du français — langue troisième. Problèmes méthodologiques et implications pratiques.* Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.

Wilczyńska, W. (1999) *Uczyć się czy być nauczonym? O autonomii w przyswajaniu języka obcego.* Warszawa/Poznań : Wydawnictwo Naukowe PWN.